

Systeme für Aquakultur,  
Aquaristik, Labore und  
zur Wasseraufbereitung

Systems for aqua culture,  
sea water aquaria, labs and  
water desalination and purification

Systèmes pour aquaculture,  
aquariums eau de mer,  
laboratoires et traitements d'eau



Aquacare GmbH & Co. KG  
Am Wiesenbusch 11  
D-45966 Gladbeck  
Tel.: +49-2043-375758-0  
Fax: +49-2043-375758-90  
<http://www.aquacare.de>  
e-mail: [info@aquacare.de](mailto:info@aquacare.de)



# Desinfektion mit Chlordioxid

## Lieferumfang

Das Desinfektionsset besteht aus:  
2 × Komponente 1 flüssig,  
2 × Komponente 2 pulverförmig  
Einwegspritze 5 ml  
Bedienungsanleitung

## Warn- und Sicherheitshinweise

### Für Komponente 1:

Das Produkt ist aufgrund uns vorliegender Daten kein gefährlicher Stoff im Sinne der EG Richtlinien.

### Für Komponente 2:

Xn gesundheitsschädlich

R22: gesundheitsschädlich beim Verschlucken

R42/43 Sensibilisierung durch Einatmen und  
Hautkontakt möglich

S17: von brennbaren Stoffen fernhalten

S22: Staub nicht einatmen

S24: Berührung mit der Haut vermeiden

S26: bei Berührung mit den Augen sofort mit viel  
Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

### Für fertig angesetzte Mischung:

Behälter geschlossen halten. Öffnung und Umgang haben vorsichtig zu erfolgen. Kühl lagern. Nicht zusammen mit Säuren, sauren Salzen, Reduktionsmitteln und brennbaren Stoffen lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. UBA-Nummer: 4883 0001

Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille / Gesichtsschutz, in geschlossenen Räumen Atemschutz, Filter B, Farbe grau tragen.

## Erste Hilfemaßnahmen:

Nach Einatmen: Frischluft oder Sauerstoff zuführen, ggf. Arzt aufsuchen.

Nach Hautkontakt: Getränkte Kleidung ausziehen und betroffene Hautregion mit Wasser und Seife gründlich abwaschen.

Nach Augenkontakt: bei geöffnetem Lidspalt 15 min. spülen.

Nach Verschlucken: reichlich Wasser trinken, kein Erbrechen herbeiführen, sofort Arzt hinzuziehen.

Enthält nach Aktivierung 0,3% Chlordioxid.

Auf keinen Fall mit anderen Desinfektionsmitteln mischen!

Erwünschte Pflanzen und Tiere dürfen nicht mit der Lösung in Kontakt kommen.

## Lagerung und Aktivierung des Produktes

Die Komponenten kühl, trocken und aufrecht stehend lagern. Zum Aktivieren öffnen Sie die Flüssigkomponente und geben den Inhalt eines kleinen Eppendorfcups (Komponente 2) hinzu. Schließen Sie den Flüssigbehälter sorgfältig und schütteln kurz den Inhalt. Für 24 Stunden bei ca. 30°C lagern, um die Aktivierung abzuschließen – die Flüssigkeit hat nun eine gelbe Farbe. – Die fertig aktivierte Lösung gut verschlossen und kühl und dunkel lagern - innerhalb 6 Wochen verwenden. Danach lässt die Desinfektionswirkung langsam nach.

Unbedingt die Warnhinweise beachten!

## Anwendung der fertigen Lösung

Dosieren Sie 1 ml der aktivierten Lösung auf 1 Liter Wasser. Für kleine Mengen benutzen Sie die beigegefügte Spritze. Für größere Ansätze verwenden Sie einen passenden Messzylinder. Mischen Sie die Lösung gut. Danach ist sie sofort verwendbar.

Benutzen Sie am besten immer Umkehrosmosewasser oder vollentsalztes Wasser. Leitungswasser ist aber auch möglich.

Folgende Materialien können mit der AquaCare Desinfektionslösung behandelt werden, ohne das Schäden auftreten: PE = Polyethylen, PP = Polypropylen, ABS, PVC, Glas, PMMA = "Plexiglas", PVDF, PTFE = "Teflon", Silikon. Bei anderen Materialien probieren Sie bitte erst bei nicht kostspieligen Teilen die Wirkung aus. Farbstoffe können ausbleichen.

### **Gefäße für die Mikroalgenzucht, Aquarien:**

Füllen Sie die vorher gut gesäuberten Gefäße bzw. das zu desinfizierende Aquarium gründlich und spülen mit Wasser nach. Füllen Sie nun die zu desinfizierenden Behälter bis zum Rand mit der Desinfektionslösung. Wenn möglich verschließen Sie die Gefäße und lassen die Lösung mindestens 24 Stunde wirken. Vor der nächsten Benutzung lassen Sie die gesamte Flüssigkeit aus den Gefäßen und spülen nicht mit Wasser nach.

### **Dauerdesinfektionsbad für Arbeitsutensilien:**

Benutzen Sie Arbeitsutensilien wie z.B. Kescher, Schläuche, Pinzetten, Scheren, Pflanzzangen, Planktonsiebe für mehrere Aquarien bzw. Aquariensysteme, sollten diese in einem Desinfektionsbad gelagert werden, um Algen, Keime und Parasiten abzutöten, damit diese nicht in andere Systeme eingeschleppt werden. Vor Benutzung

der Gegenstände in einem anderen System sollte diese mindestens 10 min. im Desinfektionsbad verbleiben. – Wechseln Sie wöchentlich das Desinfektionsbad.

### **Auftauen von Frostfutter:**

Frostfutter – auch von Markenherstellern – kann Parasiten enthalten. Daher sollte Frostfutter in kaltem Desinfektionswasser aufgetaut werden. Verwenden Sie zum Ansetzen der Lösung in diesem Fall unbedingt Leitungswasser und nicht Umkehrosmosewasser. Zum Auftauen und Abspülen der aufgetauten Frostfüttertiere benutzen Sie das Desinfektionswasser.

### **Desinfizieren von Umkehrosmosemembranen:**

Dosieren Sie 1 ml aktivierte Lösung auf 100 ml Umkehrosmosewasser. Öffnen Sie das Membrangehäuse und schütten das Wasser komplett heraus. Füllen Sie nun das Gehäuse mit Desinfektionslösung und lassen es mindestens 24 Stunden wirken. - Bei Großanlagen spülen Sie das komplette System mit Desinfektionslösung – benutzen Sie auf keinen Fall Meerwasser.

## Garantie

Auf alle AquaCare-Produkte gewährt AquaCare eine Garantie von 24 Monaten. Davon ausgeschlossen sind Verschleißteile (Pumpenlager, etc.). Bei Schäden, die durch gewaltsame Einwirkungen hervorgerufen wurden, erlischt der Garantieanspruch.

Für Folgeschäden (z.B. Wasserschäden, Tiereschäden) kann AquaCare® nicht haftbar gemacht werden. Voraussetzung für einen Garantieanspruch ist eine Kopie der datierten Kaufquittung.

# Disinfection with chlorine dioxide

## Scope of Delivery

The disinfection set consists of:

- 2 × component 1 fluid,
- 2 × component 2 pulver,
- plastic syringe 5 ml,
- instruction manual.

## Safety Instructions

### **For component 1:**

This product is not a dangerous substance according to EU directives.

### **For component 2:**

Xn deleterious

R22: deleterious if swallowed

R42/43: may cause sensitivities if inhaled or at skin contact

S17: keep away from flammable substances

S22: do not inhale dust  
S24: avoid skin contact  
S26: at contact with eyes or skin flush with lots of water and go to the doctor.

For ready mixture:

Keep bottle closed. Take care if you open the bottle or handle with it. Store cool. Do not store together with acids, acid salts, reduction agents and flammable substances. Keep away from direct sunlight. UBA-No.: 4883 0001

Use protective clothes and safety goggles; use respiratory protection in closed rooms: filter B colour grey.

First aid:

After inhaling: use fresh air or oxygen, if necessary go to the doctor.

After skin contact: undress wet clothing and flush affected skin with lots of water and soap; if necessary go to the doctor.

After contact with eyes: flush with water the open eye for about 15 min. Go to the doctor.

After swallowing: drink lots of water, do not regurgitate, go immediately to the doctor.

Contains after activation 0.3% chlorine dioxide. Do not mix with other disinfecting substances.

Wanted plants and animals should never be in contact with the disinfecting solution.

### **Storing and activating the product**

Store the components dry, cool and upright. For activating open the bottle with the fluid and put in the content of one small Eppendorf cup (component 2). Close the bottle carefully and shake it. Store the mixture for 24 hours at about 30°C / 85 °F to complete the activation – the fluid has now a yellow colour. – The ready mixture should be stored carefully closed and cool (refrigerator). Use it within 6 weeks. After this time the disinfecting effect is reduced.

Notice the safety instructions.

### **Using the ready mixture**

Take 1 ml of the ready mixture for 1 litre (0.5 US gal) water. For small quantities use the small syringe, for larger quantities use proper measuring cylinders. Mix the solution carefully. Now the disinfecting solution is ready.

Normally take always reverse osmosis water or desalinated water. Tap water is possible, too.

Following materials are suitable with this product: PE = polyethylene, PP = polypropylene, ABS, PVC, glass, PMMA = Perspex, PVDF, PTFE = Teflon, silicone. With other materials try with cheap parts first. Colours may bleach.

### **Vessels for micro algae breeding and aquaria:**

Clean the vessels carefully. Fill the disinfecting solution completely. If possible close the vessel. After minimum 24 hours the vessel is sterile. For the next use of the vessel take out the water and do not rinse with fresh water!

### **Continuous disinfecting in a bath:**

If you use tools e.g. landing net, hoses, tweezers, scissors, claws, plankton screens for different aquaria or systems this parts should be stored in a disinfecting bath to prevent introduction of algae, parasites and germs. - For using the tools soak them for minimum 10 minutes in the disinfecting bath. Change the bath every week.

### **Defrosting frozen food:**

Frozen food – even well known brands – may contain parasites. Therefore the frozen food should be defrosted in disinfecting water. For preparing the disinfecting water use tap water only. For defrosting and flushing use disinfecting solution.

### **Disinfecting reverse osmosis membranes:**

Use 1 ml activated solution to 100 ml R.O. water. Open the R.O. housing and drain the water completely. Fill in the disinfecting solution and wait for minimum 24 hours. – Large R.O. systems: flush the complete system (CIP) with AquaCare disinfecting substance – do not use sea water.

### **Warranty**

You have 24 months warranty on all AquaCare units excepts spare parts like pump bearings and rotors. You have no warranty if parts are broken by violent.

AquaCare is not responsible for consequential damages.

# www.aquacare.de